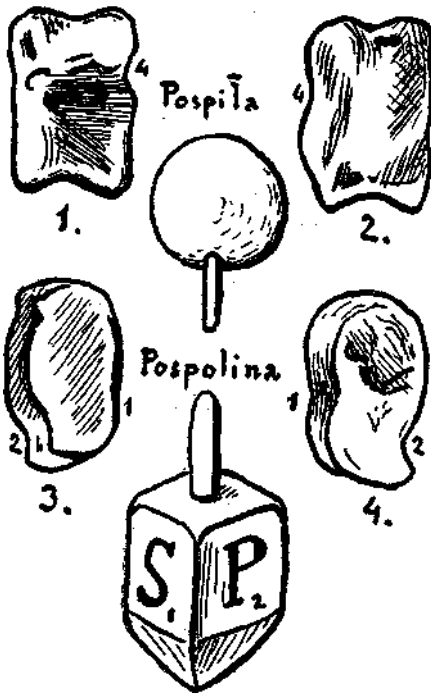


# Tabas y perinolas en el País Vasco

## Tortoloxak



Las tabas, como objeto absolutamente natural, podemos decir que juegan en la etnografía europea desde los tiempos prehistóricos. Su antigüedad se remonta indudablemente hasta la época en que los europeos vivían de la caza y en la cueva de Santimamiñe (Basondo-Kortezubi) hemos hallado de todos tamaños desde 17 a 87 milímetros, es decir, de  $\frac{2}{3}$  a más de 3 veces el tamaño de las hoy más usuales en el juego. No es posible imaginar que con las mayores

se pudiese jugar de la misma manera que con las pequeñas; pero sí podrían servir para sortilegios y una muestra de su importancia mágico-religiosa es la taba de bronce con dos asas, exvoto a Apolo Didimeo, de cerca de un codo de largo, llevada a Susa por Darío después de la toma de Mileto y el saqueo del templo a fines del siglo VI a. de J. C.

El juego de tabas no es exclusivo, ni mucho menos, del país Vasco; pero merece en él un estudio especial, entre otros motivos por la multiplicidad y concatenación de nombres. *Tortolesak* en Mondragón, *tortoloxak* en Zumarraga y San Sebastián, *tortolozkak* en Marquina, *turtulizak* en Oyarzun; *kurkuluxak* en Andoain; *kurlu* en Ispaster (en Hazparren *kurlo* = cabeza de alfiler); *bolborita* en Berastegui y Ernani (en Ondarroa *bolbor* = rincón); *moltxaharí* en Alduides y S. Juan Pie de Puerto, *mailtxor'* en Izturitz, *mailka* en Ezpeleta, *mail* en el Baztan y Labord; *txarpako*, *txorpako* en Ernani, *añĩñun* en Amikuze (Mixe); *txoko* en Oñate, Elorrio y Alaba; *aloka* en Oyarzun y S. Sebastian; *exurko* en Uztarroz, *lotzur'* según Añibarro; «*saca*» en Mañaria, Ochandiano y Ubidea, «*apon*» en Marquina, «*sacapon*» en Cestona.

Dejando a cargo de los filólogos *torto* y *kurku*, recordaré que también los alfileres son materia de juego, a veces en combinación con las tabas; el rincón es más apropiado para el juego de canicas (bolitas de ágata (gata), vidrio, etc.) y más todavía el bocho. Las tabas pueden reunirse en *moltxo* o agruparse por *mailak*, lanzarse al *txoko*.

Puede jugarse a tabas lanzando al aire una canica y antes de volver a tomarla cambiar de posición varias tabas, utilizando para ello varios dedos y hasta la palma de la mano; o puede lanzarse al aire una o más tabas y hacer aquella misma operación en el tiempo disponible, antes de volver a tomar las lanzadas a lo alto.

El cambio de posición de la taba, origen de los lados, no permite más que cuatro distintas; las de más base son 1. y 2., esta última con más puntos de apoyo. Sus nombres en castellano son: 1. chuca o saque; 2. taba o pone; 3. culo; 4. carne. En Cestona dicen: *asake*, *apone*, *akulo*, *akarne*, que explican los nombres de las tabas en varias localidades. Sería conveniente averiguar los nombres de estas posiciones en localidades. en que el nombre de las tabas es más genuino.

El nombre «*sapakon*», transposición de «*sacapon*», lo emplean en Lequeitio y Oñate, no para las tabas, como en Cestona, sino para la perinola. Esta perinola tiene cuatro caras planas iguales,

que suprimen las diferencias y habilidades del juego de tabas; en estas caras hay las iniciales S. P. D. T. (saca, pon, deja, todo), que permiten u obligan respectivamente a sacar un tanto, poner una puesta, dejar sin sacar ni poner, o llevárselo todo. Relacionando estas cuatro suertes con las posiciones de la taba, se las ve conformes con las mayores o menores probabilidades; en la perinola desaparece artificiosamente la sabia gradación.

Una perinola más primitiva e inocente es la redonda, formada por una agalla de roble, en cuyo agujero de salida del bicho se mete un palito. Esta perinola se llama en Ataun *pospiña*, en Lequeitio *pospolina*, como también en Oñate, Tolosa, Oiquina, Arezo; en Arratia *kurkubio*, en Zegama *kurkubita*; en Andoain, Aya, Orio, Tolosa y Usurbil *kuskuilu* (*kuxkulu* es sonajero en el Roncal y *kuskuluka* es al boche en Usurbil); *kaskarabil* en navarro, *kaskarabar* en Baztan; en suletino *maíla*; *txoko* en Oñate, Elorrio y Alaba. Esta perinola se hace girar con el palillo hacia abajo.

Unicamente por los nombres mencionaré en esta ocasión el trompo, *ziba*, que no hay que confundir con el *zibo* de Oñate y Zegama, o sea el «chibo» de Bilbao, que es columpio; es verdad que *zibota* es trompo en Oyarzun y la Soule, pero *zibu* es en Arratia, Guernica y Orozco balanceo. El primero es *txantxari* en el Roncal; pero en Marquina *txantxanbola*, en Elorrio *txantxanperó*, en Marquina *txantxilikote*, en Izpaster *txantxilote*, es agalla de roble. *Túrintxa* es el primero en el Roncal; *perátx* en Berastegui, aunque en Tolosa, Usurbil y Arakil es el bilorto. En Zegama es aquel *jibe* y en S. Sebastián y Navarra *txiba*.

En Ataun *zipro* es el juego de tres en raya y *proñe* es al bocho con nueces, mientras que *krisk* es a nueces unas contra otras y medir la distancia por palmos. Et sic de coeteris.

Y ahora un ruego a los señores graves, que se asustan del momento horno de las calaveras y no se acuerdan que más cerca de éstas está el tresillo que las tabas. Acuérdense de aquella frase de Jesucristo «dejad que los niños se acerquen a mí» y por cierto no los recibía con anillo y palmeta, sino que también dijo que no entraría en el reino de los cielos quien no se hiciera como aquellos. Ayuden a sus nietos en hacer juguetes, pajaritas, madejita, sombras de dedos y otras habilidades pueriles, con las que también ellos deben ser capaces de divertirse; no crean ver incompatibilidad o incongruencia entre su actual vida y su propia infancia: los juegos infantiles son en realidad los predecesores del trabajo; sin haber jugado es difícil

que se sepa, es decir, que se pueda trabajar; hasta la máquina necesita que sus piezas jueguen unas con otras y únicamente el pedante exotizado es un forzado en un trabajo, que no concuerda con los juegos infantiles de su pueblo; cuando no es un criticón absolutamente inútil. El ruego es en bien del Folk-lore de los juegos y en el sentido de que nos aporten su contribución, por pequeña que sea, en la reunión de datos entresacados de los diversos puntos del país. Y no debo olvidar que la probabilidad es mayor en la colaboración de las señoras, sobre todo en los primeros juegos aquí expuestos.

**Telesforo de ARANZADI**